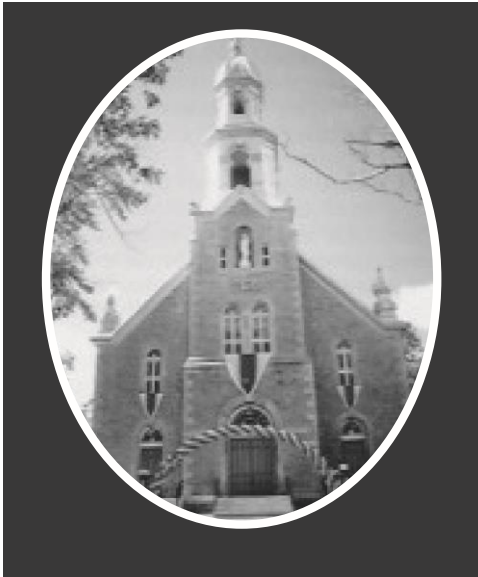


# UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME NOTRE DAME PASTORAL REGION



Crysler

## Messes du week-end / Weekend Masses

### Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

### Dimanche / Sunday

9:00am Français - Crysler  
10:30am Français - Moose Creek

**Maladie - sickness: onction - anointing**

**Communion aux malades - Communion to the shut-ins**

Communiquer avec le curé. Contact the Parish Priest.

**Cimetière - Moose Creek - Cemetery**

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

**Cimetière - Crysler - Cemetery**

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:  
613-987-2473

**Baptême - Baptism:**

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

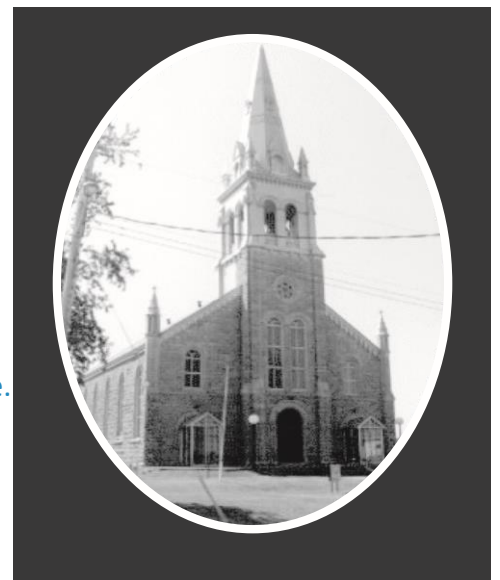
**Mariage - Marriage:**

Veillez avertir une année à l'avance.

Please advise one year in advance.

**Confessions:**

Moose Creek: samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

**Père/Rev. Cyriaque Balla, prêtre-curé/Parish Priest**

**Paroisse Notre-Dame-des-Anges**

**Our Lady of the Angels Parish**

**C.P. 280**

**Moose Creek, ON**

**K0C 1W0**

**Téléphone: 1-613-538-2348**

**Fax: 1-613-538-2970**



**Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire**

**Our Lady of the Rosary Parish**

**C.P. 279**

**Crysler, ON**

**K0A 1R0**

**Téléphone: 1-613-987-2870**

**Fax: 1-613-538-2970**

<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>Saint Jérôme, Prêtre et Docteur de l'Église</b>		<b>SEPT 30 2017</b>
<b>5:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Paroissiens / Parishioners</b>		
<b>DIMANCHE/SUNDAY 26<sup>e</sup></b>		<b>Dimanche ordinaire A/ 26<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time A</b>		<b>OCT 1<sup>st</sup> 2017</b>
<b>9:00am</b>	<b>Crysler</b>	<b>1) Antoine Brière (1<sup>er</sup> ann.)</b>	<b>Quête aux funérailles</b>	
		<b>2) Rita Sabourin</b>	<b>Quête aux funérailles</b>	
		<b>3) Gérard Provost</b>	<b>Hubert Lortie</b>	
<b>4:00pm</b>		<b>Souper Paroissial – Parish Supper</b>		
<b>10:30am</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>1) Reina Laurin</b>	<b>Rodrigue &amp; Suzanne Théoret</b>	
		<b>2) Roland Pomainville</b>	<b>Quête aux funérailles</b>	
		<b>3) Anita Lalonde</b>	<b>La Succession</b>	
<b>LUNDI / MONDAY</b>		<b>Les Saints Anges Gardiens / The Holy Guardian Angels</b>		<b>OCT 2 2017</b>
<b>8:00am</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>PAS DE MESSE – NO MASS</b>		
<b>MARDI / TUESDAY</b>				<b>OCT 3 2017</b>
<b>8:45am</b>	<b>Crysler</b>	<b>Guy Quesnel</b>	<b>Claude Farley</b>	
<b>5:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Rencontre de préparation au baptême – Baptism preparation meeting</b>		
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>		<b>Saint Francois d'Assise/Saint Francis of Assisi</b>		<b>OCT 4 2017</b>
<b>7:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Richard Guy Levesque</b>	<b>Quête aux funérailles</b>	
<b>7:30pm</b>		<b>CWL Meeting</b>		
<b>JEUDI / THURSDAY</b>				<b>OCT 5 2017</b>
<b>8:45am</b>	<b>Crysler</b>	<b>Guy Lebrun</b>	<b>Quête aux funérailles</b>	
<b>VENDREDI / FRIDAY</b>		<b>Saint Bruno, Prêtre / Bienheureuse Marie Rose Durocher, Vierge</b>		<b>OCT 6 2017</b>
<b>11:15am</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Marie-Jeanne Lajeunesse (Q.F)</b>	<b>Messe Action de Grâce avec l'École La Source</b>	
<b>7:00pm</b>		<b>Marriage preparation meeting – Rencontre de préparation au mariage</b>		
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>Fête patronale Notre-Dame du Rosaire / Our lady of the Angel</b>		<b>OCT 7 2017</b>
<b>9:00am</b>	<b>Crysler</b>	<b>Paroissiens / Parishioners</b>		
<b>5:00pm</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Action de grâce de Mike &amp; Louise</b>		
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>27<sup>e</sup> Dimanche ordinaire A/ 27<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time A</b>		<b>OCT 8 2017</b>
<b>9:00am</b>	<b>Crysler</b>	<b>1) Ernest Legault</b>	<b>Gisèle &amp; Normand Legault</b>	
		<b>2) Marie-Louise Matton &amp; Pomilia Farley</b>	<b>Léonce Gorez Laferrière</b>	
		<b>3) René Courville</b>	<b>La Famille</b>	
<b>10:30am</b>	<b>Moose Creek</b>	<b>Paroissiens / Parishioners</b>		
		<b>1) Archie Sabourin</b>	<b>Linda Renaud</b>	
		<b>2) Yvette Sabourin Martin</b>	<b>Quête aux funérailles</b>	
		<b>Action de grâce pour les biens de la Terre</b>	<b>Gaétan &amp; Sonia Martin</b>	

LES MESSES DU MERCREDI ET VENDREDI MATIN, A MOOSE CREEK, SE FONT DÉSORMAIS A 8H00 AU LIEU DE 9H

Sunday Collection

Our Lady of the Angels.

**Sunday, September 17<sup>th</sup> & 24<sup>th</sup> 2017**

Sunday Envelopes: **960.00 & \$450.00**

Loose: **\$32.60 & \$20.00**

Need of the Canadian Church: **\$220.00**

Votive candles: **\$106.00**

Loto – Moose Creek:

Gagnants / Winners: **\$50**

**Mia Bazinet & Danielle Mainville**



Quête du dimanche

Notre-Dame-du-Rosaire

**Dimanche, 17 & 24 septembre 2017**

Enveloppes : **\$240.00 & \$405.00**

Monnaie : **\$72.00 & \$23.00**

Dimes : **\$100.00 & \$200.00**

Besoins de l'Église du Canada: **\$75.00**

Loto – Cryler:

Gagnants /Winners: **\$50**

**Francine Courville & Jean-Sébastien Larocque**

**Merci beaucoup! Thank you very much**

(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-cryler>)

**SOUPER PAROISSIAL DU 15 OCTOBRE PROCHAIN :** Nous recherchons encore des bénévoles pour le service aux tables, pour le nettoyage des tables, pour le service à la table principale. Si vous souhaitez aider, veuillez donner vos noms le plus tôt possible au 613-538-5445 ou [madeleine.gour@bell.ca](mailto:madeleine.gour@bell.ca). Nous demandons aussi aux élèves du secondaire qui veulent compléter leurs heures de bénévolat de communiquer avec nous. Ils sont les bienvenus!

**OUR LADY OF THE ANGELS PARISH SUPPER OF OCTOBER 15<sup>TH</sup>:** If anyone would like to make a donation or to contribute for our Supper, please contact Debbie Bazinet at 613-538-4728. Nous invitons toute personne qui aimerait contribuer en argent ou par des dons en nature de communiquer avec Debbie Bazinet.

**WOMEN'S MORNING OF REFLECTION:** October 7<sup>th</sup>, 2017, from 9:30am to 12:00 noon, at the Centre Charles-Emile Claude, Cornwall, for mass, confession, breakfast, a talk and the Rosary. Pauline Kyte will show "Bronx to Bradford - Friars on a Mission", a documentary about the work of the Franciscans Friars of the Renewal, an order to which her son belongs. A free will offering of \$5 is appreciated. Phone Heidi Krol 613 347 7561 or Marilynn Light 613 537 2021 for any inquiries.

**SOUPERS PAROISSIAUX- PARISH SUPPERS:**

**OUR LADY OF THE ROSARY PARISH SUPPER:** This Sunday, October 1<sup>st</sup>, 2017 from 4 to 6:30pm. Cost: \$13.

**NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE CRYSLER:** Ce 1<sup>er</sup> octobre, Centre Communautaire, de 16h à 18h30. Coût :13\$

**NOTRE-DAME-DES-ANGES MOOSE CREEK :** Le dimanche 15 octobre 2017, de 16h à 17h00. Prix: \$12

**OUR LADY OF THE ANGELS MOOSE CREEK:** On Sunday, October 15<sup>th</sup>, from 4pm to 7pm. Cost: \$12

**DEJEUNER DES C de C CONSEIL #8715 LANCASTER :** Ce dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2017, de 9h00 à midi.

**PAROISSE SAINT-MARTIN-DE-TOURS GLEN ROBERTSON :** Le dimanche 29 octobre 2017, des 16h00 : \$12.

**ROAST BEEF DINNER OF K of C -** On Thursday, 12<sup>th</sup> October 2017 from 5:00-6:30pm, in the Parish Hall.

**DÎNER DE RÔTI DE BŒUF A LA PAROISSE ST. FRANCIS :** Le jeudi, 12 octobre 2017, de 17h00 à 18h30.

**TEMPS D'INSCRIPTION POUR LES SACREMENTS D'INITIATION :** Si votre enfant est en 2<sup>e</sup> année et fréquente une école publique et que vous aimeriez qu'il/elle fasse les sacrements d'initiation (1<sup>er</sup> Pardon, Confirmation et 1<sup>ère</sup> Communion), communiquez avec la paroisse (613-538-2348) le plus tôt possible. Première rencontre de préparation avec les parents seulement, le mercredi 11 octobre 2017, à 19h, à l'église de Moose Creek.

**BINGO DE LA PAROISSE SAINTE-THERESE :** Les jeudis 5 et 19 octobre 2017 dans la salle paroissiale. Les portes et la cantine ouvrent à 17h30; lève-tôt à 18h30 et le bingo commence à 19h00. Bloc de 15 cartes au coût de 20\$ inclus les parties spéciales; coût additionnel pour les 50/50. Montant à gagner 1,100\$.

**CÉLÉBRATION DIOCÉSAINE DU ROSAIRE DE FATIMA:** Le Rosaire sera récité par des familles pour souligner le centenaire des apparitions de Notre-Dame de Fatima, Vendredi, 13 octobre, à 18h15, à la Co-cathédrale de la Nativité de la B.V.M. Intentions de prières pour le Sacrement du Mariage, et pour les Familles.

**CONSECRATION TO JESUS THROUGH MARY:** During the centennial of Our Lady's Apparitions at Fatima, Fr Elvis of St. Anthony's in Apple Hill invites you to consecrate yourself to Jesus through Mary. Fr. Micheal Gately's book "33 Days to Morning Glory" will be used as a preparation for this consecration with services at 9:00am and 7:00pm on Friday, October 13<sup>th</sup>, at St. Anthony's. FREE books available from Fr. Elvis at the parish office at 613-527-2058. Hurry, as you must start by September 10<sup>th</sup> to finish on time!

**ROSARY RALLY:** All are invited to join in the annual Public Rosary Rally to pray for our country, Canada, on Saturday, October 14<sup>th</sup>, at 11am, in Alexandria, at the restored Grotto-Shrine of Our Lady of Fatima, at Bishop and Centre Streets, behind the "Palace" Retirement Home. We will pray a bilingual Rosary alternating the decades in English and French. It will take about half-an-hour. Bring a lawn-chair, if needed. For more information, contact John or Moira van Nooten at 525-1530.

**SNOW REMOVAL CONTRACTOR – ENTREPRENEUR POUR LE DENEIGEMENT:**

La paroisse Notre-Dame-des-Anges est à la recherche d'un entrepreneur pour le déneigement du stationnement de l'église, de l'entrée du garage du presbytère ainsi que des sentiers autour de l'église. Si vous êtes intéressés ou alors connaissez une personne ou un entrepreneur, veuillez communiquer avec le curé (613-538-2348) ou un des membres du Conseil Paroissial des Finances (Rhéal, Marc, Luc ou Rodrigue). Our Parish is looking for a contractor for the snow removal at the church parking lot, the drive way of the rectory and all the side walks around the church. If you are interested of doing the job or if you know anyone who could do it, contact the pastor (at 613-538-2348) or one of the members of the Finances committee.

**DIPLÔME D'ETUDES SECONDAIRES DE L'ONTARIO (DESO):** Si tu n'as pas ton diplôme de la 12<sup>e</sup> année et que tu aimerais suivre des cours, viens faire un tour au CEFEO, ton école des adultes. Le CEFEO t'offre l'occasion d'étudier à ton rythme à l'école ou à la maison. CEFEO Cornwall au 610, avenue McConnell - Tél.: 613-932-3376. Obtiens des crédits en suivant des cours en études indépendantes. Obtiens des crédits basés sur tes habiletés et tes connaissances au travail, à la maison, par le bénévolat ou dans un programme de formation (RDA ou Reconnaissance Des Acquis). Obtiens des crédits à ton emploi ou en stage de formation. (Merci! Nicole Demers, coordonnatrice).





Conseil 6809 - Notre-Dame-du-Rosaire  
Crysler - North Stormont

Chevaliers de Colomb



**Montcalm & Associates**  
Financial Group

Investment Portfolio Managers  
Comprehensive Financial Planning  
Estate/Succession Planning  
Asset sale consultants (business, farm)  
Company/employee benefit plan managers  
Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON  
Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521  
[www.montcalmassociates.com](http://www.montcalmassociates.com)

**VILLENEUVE**  
Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.  
Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461 Contact: Suzie  
Fax: 613.538.2452 17504 Dyer Rd.  
Maxville, ON K0C 1T0

**ROXBOROUGH**  
BUS LINES LTD.

"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

**MAIN OFFICE**  
17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0  
TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0  
TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0  
TEL: 613 488-2337

**C.R.P. THEORET**  
FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2595  
RAYMOND 613-538-1056  
CEL: 613-223-8549  
PATRICK 613-223-8557

**S.D.&G.**  
MILK TRANSPORT LTD.

Théorêt Family  
Raymond, Nicole, Jason & Phillip

613 538-MILK (6455)  
16705 County Rd. 15, Box 248  
Moose Creek, ON K0C 1W0

Maison Funéraire & Chapelle  
**LAFLEUR**  
Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario  
Tel: 613 764-3286  
Dir. I. Lafleur  
Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario  
Tel: 613 443-3286  
Dir. E. Lafleur

**Rolland & Sons**  
Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service  
-Pumps and pressure systems  
-Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

**RAY**  
Provost & SON  
CARTAGE CO. LTD.

FULLY LICENSED - PUMPS  
SEWAGE SYSTEMS  
WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC  
WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CRYSLER, ONT. K0A 1R0  
P.P. RICHER, President 613 987-2963

**Auto Value**

11 QUEEN ST.  
CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0  
TEL: 613 987-2174

Centre de Service Certifié

**CRYSLER AUTOMOTIVE CENTRE**

**MARIO ST-PIERRE**  
PRESIDENT

**GEA** engineering for a better world

**Laurence's DAIRY SUPPLY INC.**

Office 1 613 538 2559  
Fax 1 613 538 2714  
dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138  
Moose Creek ON K0C 1W0

**RAY**  
Provost & SON  
CARTAGE CO. LTD.

HyHoe \* Bulldozer \* Backhoe \* Truck Rental  
Screened Top Soil \* Muck \* Crushed Stone \* Sand  
Gravel \* Water Sewer Connection \* Minor Road Work  
Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Crysler, Ont. K0A 1R0  
E-mail: info@provostcartage.ca  
Tel.: 1-800-438-9204

**ah**

Claude Quesnel

**Crysler Home Centre**

P.O. Box 10  
68 Charles St.  
Crysler, ON  
K0A 1R0

T 613 987 2802-3  
F 613 987 5620

**YAMAHA** EXCLUSIVE DEALER

**Race**  
SERVICE SHOP  
SALES & SERVICE

ATVS • MOTORCYCLES • SNOWMOBILES  
SIDE BY SIDE • OUTDOOR POWER PRODUCTS

HWY 138 • MOOSE CREEK, ON K0C 1W0 TEL: 613-538-2887

**MacEWEN**

**MacEWEN PETROLEUM INC.**

18 Adelaide Street  
P.O. Box 100  
Maxville, ON K0C 1T0  
www.macewen.ca

Office: 613-527-2100  
Office: 800-267-7175  
Cell: 613-551-2265  
Fax: 613-527-2728

**Esthétique Lynne Lafèche Esthetics**  
Lynne Lafèche  
Esthetician / Esthéticienne  
C.P./Box 3  
Conc. 8-9 #15286  
Crysler ON K0A 1R0  
613 987-5288  
lynne.lafèche@xplornet.com  
www.fifthavenuecollection.com/lafèche

613 538-2897  
613 930-1224 Cell

"FREE ESTIMATES"

**Adriaan Delhey Excavating**  
SHOVEL RENTAL  
BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7  
MOOSE CREEK, ONT.  
K0C 1W0

**Moose Creek Cement Products**  
(2006) Limited

Septic Tank Pumping  
Septic & Holding Tanks  
All Weeping Bed Supplies  
Catch Basins & Covers  
Well Tiles & Covers  
Parking Lot Curbs  
Sidewalk & Patio Slabs  
Transformer Vaults  
Sign & Light Bases

**Rob MacLellan**  
President

**MOOSE CREEK**  
CEMENT PRODUCTS  
CORP. LIMITED  
538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!